

附表一：國際文化交流活動報告表

請務必填寫執行補助案計畫時所收集（如下列）之相關資料，作為本會國際文化交流資料庫之使用，其中標記（※）之符號將為公開上網資訊。

註：如本表不敷使用，請自行影印。

| | |
|---|---|
| ※一、您所參與的活動（請勾選參與性質，並填寫相關活動/機構名稱，其欄位可自行增加） | <input type="checkbox"/> 藝術節 <input type="checkbox"/> 音樂節 <input type="checkbox"/> 戲劇節 <input type="checkbox"/> 研討會 <input type="checkbox"/> 展覽 <input checked="" type="checkbox"/> 駐村計畫 <input type="checkbox"/> 競賽 <input type="checkbox"/> 影展 |
| | 活動名稱（中文）：鬼·執 |
| | （英文）：Ghost JHIH |
| | 網站： http://www.steamworks.net.au/view/Ghost+-+Jhih/1327/ |
| | 主辦單位（中文）：西澳國家編舞中心 |
| | （英文）：STRUT Dance - The National Choreographic Dance Centre of Western Australia |
| | <input type="checkbox"/> 學校邀請 <input checked="" type="checkbox"/> 機構邀請 <input type="checkbox"/> 人才徵選 <input type="checkbox"/> 課程/講座 <input type="checkbox"/> 其他_____ |
| | 機構/舞團名稱（中文）：蒸藝術 （英文）：Steamworks Arts 網站： http://www.steamworks.net.au |
| ※二、活動期程 | (起)西元 2016 年 10 月 31 日～ (迄)西元 2016 年 11 月 12 日 |
| ※三、活動地區 (請詳列) | (1) 伯斯，西澳 |
| | (2) 曼杜拉,西澳 |
| | (3) |
| ※四、活動簡介(或藝術節起源、特色、重要性與現況)（約400字） | <p>《鬼:執》是由西澳重要劇場導演之一 Sally Richardson 發起,結合台灣、澳洲女性獨立藝術家共同創作發展的舞蹈劇場計劃。除導演外,包括兩位台灣舞者、兩位澳洲舞者、一位台灣聲音藝術家、一位澳洲音樂家及一位澳洲影像創作者。</p> <p>《鬼:執》探索我們與象徵意義上的「鬼」之間的關係,縈繞不去的歷史過往與現在,在個人意義之外,亦指涉台灣與澳洲的被殖民歷史,如何影響這兩個國家至今。透過舞蹈、聲音、影像,這個作品要召喚並追問個人與集體意識上的「鬼」。</p> |

| | |
|--|--|
| | <p>《鬼·執》計劃於去年(2015)在台北國際藝術村(TAV)已進行第一階段發展,當時 Sally Richardson 於駐村期間舉辦工作坊,並特別邀請編舞者/舞者田孝慈及廖苡晴參與,於工作坊結束後於 TAV 製作一場呈現表演,當時參與工作坊的舞者皆對作品及 Sally Richardson 的帶領、啓發有高度評價,觀眾及 TAV 的反饋亦佳。自台灣駐村結束回澳洲後,Sally Richardson 邀請澳洲當地舞者加入計劃,並於今年四月在西澳 Mandurah 拍攝相關影像,有初步的討論與排練。</p> <p>Sally Richardson 透過此次活動(駐村交流及階段性展演),奠定兩國合作藝術家對作品與彼此的理解,以及與導演間建立信任與默契基礎。預計於 2018 年與 Mandurah Performing Arts Centre 合作,聯同表演藝術推廣機構(如 Performing Lines),包裝推廣作品至澳洲及台灣各相關藝術節,促進澳洲與台灣兩地的藝術活動的實際交流與合作。</p> |
| <p>※五、活動場地資訊</p> | <p>場地名稱(中文):西澳曼杜拉表演藝術中心 (英文):Mandurah Performing Arts Centre</p> |
| | <p>場地簡介(含該場地技術設備、觀眾席數、場地特色): 曼杜拉表演藝術中心於 1997 年 6 月正式開幕,由 WA 州政府和曼度拉市資助。建築師 Hames Sharley 設計,由 Cooper&Oxley Builders 建造,這個價值 1600 萬美元的建物於 1997 年獲得公民設計獎,並在國際建築年鑑第 5 期中展出,展示了世界上最好的公共建築。</p> |
| | <p>中心的設施圍繞玻璃門廳區設計,享有城市中心和 Mandjar 灣的一覽無餘的景色。該中心包括有 800 個座位席的 Boardwalk 劇院,144 個座位席的 Fishtrap 劇院和 Alcoa Mandurah 藝術畫廊,是 Peel 地區表演和視覺藝術的標誌。中心內的其他設施包括一個有彈簧地板的舞蹈工作室,行政和標準會議室,藝術家更衣室和撤景卸貨區域。</p> |
| | <p>此次的 Open Studio 於舞蹈工作室演出。</p> |
| | <p>場地網址：http://www.manpac.com.au/about/</p> |
| | <p>場地名稱（中文）：西澳州立劇院(STCWA) (英文)：State Theatre Center of WA</p> |
| <p>場地簡介(含該場地技術設備、觀眾席數、場地特色): 西澳大利亞州立劇院於 2011 年正式營運，擁有 575 個座位的 Heath Ledger 劇院和 234 個座位的實驗性地下工作室。中心還包含一個</p> | |

多用途戶外活動空間，兩個排練室和兩個具彈性使用功能的獨立空間。該設計由屢獲殊榮的 Kerry Hill 建築設計公司設計，開發了一個多元運用的表演空間，不僅為表演者和觀眾提供了一個功能和鼓舞人心的場所，更是柏斯的一個新興代表性地標。

此次的 Open Studio 於舞蹈工作室演出。

場地網址：<http://ptt.wa.gov.au/venues/state-theatre-centre-of-wa/>

西澳曼杜拉表演藝術中心：



室外景觀

※六、檢附場地照片
(含室內、室外，至少兩張)



室外景觀



室內空間 (Boardwalk 劇院)

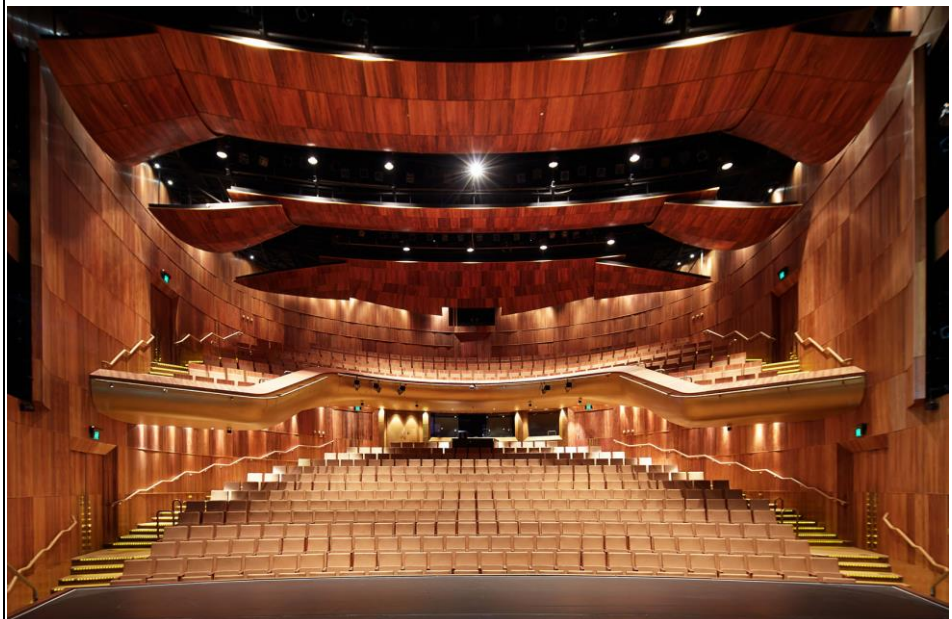


室內空間（Fishtrap 劇院）

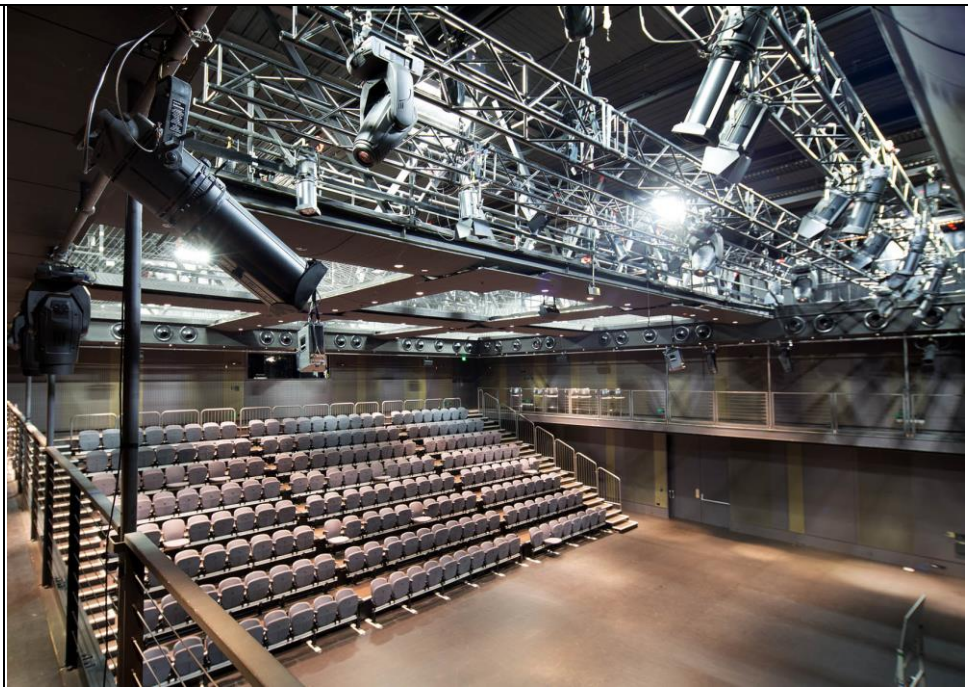
西澳州立劇院(STCWA):



室外景觀



室內空間（Heath Ledger 劇院）



室內空間（實驗性地下工作室）

| | | | | |
|----------------|---|-------------------------|----|-----------------|
| ※七、主辦單位/機構聯絡方式 | 聯絡人 | Sally Richardson | 電話 | +61 408 925 769 |
| | e-mail | steamworks@iinet.net.au | | |
| | 地址 | | | |
| ※八、主辦單位簡介 | <p>主辦單位西澳國家編舞中心（STRUT DANCE）旨在促進編舞者及舞者參與國內外大師作品的可能性，及提供相關進修課程；亦協助西澳舞蹈與國內外相關領域夥伴合作、創造獨立作品的機會，包括提供從創作階段到表演的補助及駐村補助。</p> <p>邀請單位及《鬼·執》計劃發起單位蒸藝術（Steamworks Arts）為西澳導演 Sally Richardson 於 2001 年成立的藝術表演團體，創作混種劇場表演，靈感多來自於生活中的故事。作品時常邀請跨領域創作者共同製作，包括表演者、設計、作家、作曲家、影像工作者等。蒸藝術目標在於打破不同藝術形式之間的疆界，發展原創的複合藝術劇場作品。</p> | | | |